

Ray

Die Handliche Mobilitätshilfe



BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

Inhaltsverzeichnis

1.	Einleitung	3
2.	Beschreibung	3
3.	Inbetriebnahme	4
4.	Ein- und Ausschalten	4
5.	Signalisierung ändern	5
6.	Objekterkennung	5
	6.1. Normalmodus	5
	6.2. Escape Modus	5
7.	Lichtererkennung	6
8.	Lehrer-Schüler-Modus	6
9.	Signal- und Vibrationsfreier Modus	7
10.	Reinigung und Pflege	8
11.	Technische Daten	9
12.	Garantie und Service	9
13.	Gesetzliche Hinweispflicht zur Entsorgung	10
	13.1. Entsorgung gebrauchter elektronischer Geräte	10
	13.2. Batterie-Entsorgung	10
14.	Verwendete Symbole	11
15.	Hersteller	12

1. EINLEITUNG

Ray ist ein kleines, robustes Ultraschall-Orientierungssystem aus dem Hause CareTec. Ein feinfühliges Hilfsmittel, das den Langstock ergänzend unterstützt und dem Benutzer hilft, anhand von Ultraschallsensoren, frühzeitig Gegenstände und Hindernisse zu erkennen.

Funktionsprinzip:

Kurze Pakete von Ultraschallwellen werden ausgeschickt. Durch Laufzeitmessung der reflektierten Wellenpakete wird die Entfernung eines Objektes bestimmt und entsprechend signalisiert. Dabei hängt die maximale Reichweite von den Reflexionseigenschaften der Objektoberfläche ab.



Warnhinweis:

- Ray darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor Sie sich mit der Bedienungsanleitung vertraut gemacht haben!
- Bewahren Sie die Anleitung für späteres Nachlesen auf und geben Sie diese bei Bedarf zusammen mit dem Gerät weiter. Für blinde und sehbehinderte Anwender ist eine Bedienungsanleitung auf CD erhältlich.

2. BESCHREIBUNG

Ray ist klein, schlank und handlich. Das 12 cm lange Gehäuse ist auf einer Seite abgerundet. Hier finden Sie auch zwei kleine Öffnungen, durch die ein Band gezogen werden kann, um das Gerät auch um den Hals zu tragen.

Halten Sie Ray so in der Hand, dass das abgerundete Ende zu Ihnen zeigt und sich die beiden Bedientasten auf der Geräteoberseite befinden. Jene Taste, die sich weiter von Ihnen weg befindet, wird im folgenden mit Taste 1 bezeichnet. Die Taste, die näher bei Ihnen liegt, wird im folgenden mit Taste 2 bezeichnet.

Am gegenüberliegenden, geraden Ende befinden sich die beiden kreisrunden Sensoren. An der linken Geräteseite finden Sie eine Buchse für Kopfhörer, an der Geräteunterseite das Batteriefach.

3. INBETRIEBNAHME

Zum Einlegen der Batterien drehen Sie das Gerät so, dass die beiden Tasten nach unten, und das abgerundete Ende von Ihnen weg zeigt. Nahe am abgerundeten Ende finden Sie mittig ein kleines Zäpfchen. Drücken Sie dieses mit dem Nagel Ihres Fingers nach unten und klappen Sie gleichzeitig den Deckel des Batteriefachs zu sich hin auf. Der Deckel lässt sich vollständig abnehmen!

Legen Sie zwei Mikrobatterien (1,5 V AAA) so in das Batteriefach ein, dass die flache Seite der Batterie jeweils zur Feder zeigt. Legen Sie anschließend die beiden Stifte am unteren Ende des Batteriedeckels in die dafür vorgesehenen Aussparungen und drücken Sie den Deckel zu, bis er einrastet.

4. EIN- UND AUSSCHALTEN

Nach dem Einlegen der Batterien ist Ray betriebsbereit und automatisch eingeschaltet. Um das Gerät manuell einzuschalten, halten Sie beide Tasten gleichzeitig etwas länger gedrückt, bis Sie einen Signalton hören und das Gerät kurz vibriert.

Nach dem Einschalten befindet sich Ray automatisch in folgender Einstellung:

- Objekterkennung : Normalmodus
- Signalisierung : Vibrationen
- Lehrer-Schüler-Modus : nicht aktiv

Wenn Ray ca. 1 Minute lang keine Änderung von Objekten oder Hindernissen wahrnimmt, schaltet er sich automatisch ab, um die

Batterien zu schonen. Um das Gerät manuell abzuschalten, halten Sie wieder beide Tasten etwas länger gedrückt, bis Sie einen Signalton und eine kurze Vibration spüren. Sie können wahlweise auch Taste 1 länger gedrückt halten um das Gerät auszuschalten.

5. SIGNALISIERUNG ÄNDERN

Sie können auswählen, ob Ray Hindernisse und Objekte durch Vibrationen oder durch akustische Signale angeben soll. Um die Art der Signalisierung zu ändern, drücken Sie kurz Taste 1.

6. OBJEKTERKENNUNG

Sie haben bei Ray die Möglichkeit zwischen der normalen Objekterkennung und dem sogenannten Escape Modus zu wählen. Um von einem Modus zum anderen zu wechseln, drücken Sie kurz Taste 2. Nach dem Einschalten des Gerätes befindet sich dieses automatisch im normalen Objekterkennungs-modus.

6.1. Normalmodus

Im Normalmodus erkennen die Ultraschallsensoren Objekte und Hindernisse bis zu einer Reichweite von ca. 2,5 m. Wenn Sie das Gerät einschalten, befindet sich Ray automatisch in diesem Modus.

6.2. Escape Modus

Mit Hilfe des Escape Modus haben Sie die Möglichkeit, die Reichweite der Ultraschallsensoren auf ca. 1,7 m zu verringern. In diesem Modus reagieren die Sensoren also wesentlich schneller auf Objekte und

Hindernisse in unmittelbarer Nähe. Er eignet sich z. B. dafür, eine offene Tür entlang einer Hauswand zu ermitteln.

Um in den Escape Modus zu wechseln drücken Sie kurz Taste 2. Der erfolgreiche Wechsel in den Escape Modus wird durch 2 Signaltöne und 2 kurze Vibrationen signalisiert. Um wieder in den Normalmodus zu wechseln, drücken Sie erneut kurz die Taste 2. Der Wechsel wird durch einen Signalton und eine kurze Vibration bestätigt.

7. LICHTERKENNUNG

Zwischen den beiden Ultraschallsensoren befindet sich eine kleine Öffnung mit einem Lichtsensor. Sie können Ray also auch als Lichtdetektor benutzen.

Um in den Lichterkennungsmodus zu wechseln, drücken und halten Sie die Taste 2 und schwenken Sie das Gerät mit gedrückter Taste 2 im Raum umher. Wenn die Sensoren nun auf eine Lichtquelle gerichtet sind, wird diese durch die jeweiligen Signale (Vibrationen oder Töne) angezeigt. Dabei gilt: Je schneller die Vibration, bzw. je höher der Ton, desto heller die Lichtquelle.

Wenn Sie die Taste 2 wieder loslassen, wechseln Sie automatisch wieder in den zuvor eingestellten Objekterkennungsmodus.

8. LEHRER-SCHÜLER-MODUS

Mit dem Ray haben Mobilitätstrainer die Möglichkeit, dieselben Signale zu spüren wie Ihre Schüler. Sie können dadurch sofort das jeweilige Feedback an den Schüler weitergeben und ihn so beim Umgang mit dem Gerät unterstützen.

Der Schüler muss darauf achten, dass sein Gerät die Signalisierung durch Vibrationen anzeigt. Außerdem muss er in den Schülermodus wechseln. Dazu muss er beim Einschalten Taste 1 und 2 gleichzeitig drücken und gedrückt halten. Zuerst hört man den normalen Signalton, anschließend ertönt die Melodie von „Hänschen klein“ gefolgt von einer kurzen Vibration. Die Tasten können nun losgelassen werden und das Gerät befindet sich im Schülermodus.

Der Lehrer muss an seinem Gerät ebenfalls beim Einschalten Taste 1 und 2 gleichzeitig drücken und gedrückt halten. Man hört zuerst den üblichen Signalton, dann die Melodie von „Hänschen klein“ und 2 Sekunden danach einen kurzen Beethoven-Jingle gefolgt von 2 kurzen Vibrationen. Die Tasten können nun losgelassen werden und das Gerät befindet sich im Lehrermodus.

Um nun den Kontakt zwischen den beiden Geräten herzustellen, werden diese mit dem Kabel, das beim Trainergerät im Lieferumfang enthalten ist, über die Klinkenbuchse an der linken Geräteseite miteinander verbunden. Die beiden Geräte sind damit automatisch synchronisiert und das Gerät des Lehrers misst nun keine Reichweiten sondern nimmt nur die Signale vom Gerät des Schülers auf und gibt diese wieder.

Wenn Lehrer und Schüler die Verbindung über das Kabel trennen und beide ihr Gerät abschalten, beenden Sie automatisch den Schüler- bzw. Lehrermodus.

9. SIGNAL- UND VIBRATIONSFREIER MODUS

Je nach Modus (Normal oder Escape) hat Ray eine Reichweite von 1,7 bis 2,5 m. Wenn sich in diesem Bereich kein Hindernis befindet, wird Ray dennoch in kurzen, gleichmäßigen Abständen Vibrationen oder Signale abgeben.

Wenn Sie das als störend empfinden, können Sie einen Modus wählen, in welchem Ray, wenn er im genannten Umfeld kein Hindernis wahrnimmt, auch keine Signale abgibt.

Um in diesen Modus zu wechseln, gehen Sie ähnlich vor wie beim zuvor beschriebenen Lehrer-Schüler Modus. Wenn Sie das Gerät normal einschalten, halten Sie beide Tasten gedrückt. Sie hören dann zuerst den „Hänschen Klein“ Jingle für den Schülermodus, anschließend den Beethoven Jingle für den Lehrermodus, und danach einen Star Wars Jingle gefolgt von 3 Vibrationen. Sie können die Tasten nach den 3 Vibrationen loslassen und hören, zur Bestätigung für den erfolgreichen Wechsel, einen kurzen Signalton.

Sie haben an Ihrem Gerät nun den signal- und vibrationsfreien Modus eingestellt. Das Gerät merkt sich diese Einstellungen, auch wenn es abgeschaltet wird. Sobald die Batterien aus dem Gerät entfernt werden, verliert Ray diese Einstellung wieder.

	<p>Hinweis:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Um zu erkennen, ob sich das Gerät im signal- und vibrationsfreien Modus befindet, können Sie es einfach aus- und dann wieder einschalten. Wenn Sie nach dem Einschalten eine Tonfolge, eine Vibration und dann einen kurzen Signalton hören, wissen Sie, dass dieser Modus aktiv ist. Wenn Sie nur eine Tonfolge und Vibrationen wahrnehmen, ist dieser Modus nicht aktiviert.➤ Wenn Ray in Betrieb ist, können Sie den Modus leicht überprüfen, indem Sie die beiden Sensoren mit der Handfläche abdecken. Ray wird dann keine Signale oder Vibrationen mehr aussenden.
---	--

10. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie die Kunststoffoberfläche von Ray mit einem leicht befeuchteten Tuch.

	<p>Warnhinweis:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ Es darf keine Nässe in das Gerät eindringen!➤ Vermeiden Sie unbedingt scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel und kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen (auch keinen Spülschwämmen) an der Oberfläche, da diese sonst beschädigt wird.
---	---

11. TECHNISCHE DATEN

Maße:	✓ 120 x 29 x 19 mm
Gewicht:	✓ 50 g inkl. Batterien
Öffnungswinkel	✓ Strahlenwinkel: +/- 30°
Stromversorgung:	✓ 2 x 1,5 V AAA Micro Batterien
Lieferumfang:	✓ Ray, 2 x 1,5 V Micro Batterien, Kordel ✓ Bedienungsanleitung in Schwarzschrift und auf CD.

12. GARANTIE UND SERVICE

Gewährleistung ab Rechnungsdatum:

- ✚ 24 Monate Garantie auf das Gerät,
- ✚ 12 Monate auf Zubehör (wie z.B. Netzteile, Kopfhörer, etc.).
- ✚ 6 Monate auf Verschleißteile (wie z.B. Akkus, Manschetten, Gehäusedeckel, etc.).
- ✚ für externe Datenträger (CDs oder Speicherkarten) und Batterien können wir keine Garantie geben.

Das Gerät wird im Garantiefall vom Hersteller kostenlos repariert, wenn nötig durch ein Neues ersetzt. Bei unsachgemäßer Behandlung, wie Eintauchen in Flüssigkeiten, Fallenlassen oder bei Eingriffen in das Gerät, verfällt der Garantieanspruch. Bei Beanstandungen und Reparaturen setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller oder mit jener Stelle in Verbindung, die Ihnen das Gerät verkauft hat. Senden Sie das Gerät nicht ein, bevor Sie sich nicht mit dem Hersteller in Verbindung gesetzt haben. Er wird Sie richtig und effizient beraten, sowie um eine rasche Behebung des aufgetretenen Mangels bemühen. Bitte beachten Sie, dass das Gerät nur von qualifizierten Fachleuten geöffnet werden darf. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Änderungen und Verbesserungen auch ohne Vorankündigung jederzeit durchzuführen.

13. GESETZLICHE HINWEISPFLICHT ZUR ENTSORGUNG

13.1. Entsorgung gebrauchter elektronischer Geräte



- Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben, oder wo Sie das Produkt gekauft haben.

13.2. BATTERIE-ENTSORGUNG



- Batterien gehören nicht in den Hausmüll.
- Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben.
- Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden entsorgen.



Hinweis:

- Pb-Cd-Hg Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:
 - Pb = enthält Blei,
 - Cd = enthält Cadmium,
 - Hg = enthält Quecksilber

14. VERWENDETE SYMBOLE



➤ Warnhinweis



• Zusatzinformation beachten



▪ Nicht über den Hausmüll entsorgen



Herstellerinformation

Dieses Gerät wurde hergestellt von:

 Caretec International GmbH

DIE CARETEC

Die Firma CareTec entwickelt und produziert seit 1988 sprechende und taktile Hilfsmittel für stark Sehbehinderte, Blinde, Taub- und Farbenblinde. Ihre Produkte werden in vielen Ländern von Vertriebspartnern zum Kauf angeboten:

Einfache Hilfsmittel: Unterschriftsschablone; Batterietester; Sockensortierer; Braille-Etikettenschreiber; Münzenbox; Schablonen zum Erkennen von Banknoten und Münzen, mit über 1 Million Anwendern in vielen Ländern.

Anspruchsvolle Produkte: Vorrichtung zum taktilen Freihandzeichnen und geometrischen Zeichnen auf speziellen Folien; Farb- und Lichterkennungsgeräte; Küchen- und Personenwaagen; kommerzielle und wissenschaftliche Taschenrechner; Etikettenleser; Ultraschallgerät zum Erkennen von Hindernissen; Batterieladegerät; Rollmaßband; mehrere Blindenuhren und Blindenstöcke.

Frühere Entwicklungen: Erstes Blutzuckermessgerät, das Blinde allein einsetzen konnten; wegen Produkteinstellung der Messstreifen derzeit keine verfügbar; späterer Wiedereinstieg geplant.

Erste deutschsprachige Braille-Organizer, Wiedereinstieg nicht geplant, technisch jedoch möglich; derzeit Markt gesättigt.

Auszeichnungen: "Louis Braille-Preis" des Deutschen und "Winston Gordon-Award" des Kanadischen Blindenverbandes; erster Preis und fünf Anerkennungen der „Mercur“ der Wiener Wirtschaftskammer.

CareTec International, GmbH

Stubenbastei 1
A1010 Wien, Österreich
Tel: +43 (0) 1 513-8081-0
www.caretec.at

